

HEATPAL MARBLE

Infrarot-Heizung
Infrared Heater
Radiador infrarrojo
Radiateur Infrarouge
Radiatore a infrarossi

10032022 10032992 10032993



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

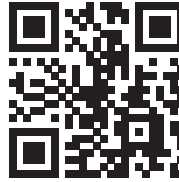
Nota: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Advertencia: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Geräteübersicht 7
Bedienfeld 8
Installation 8
Bedienung 9
Reinigung und Pflege 10
Hinweise zur Entsorgung 10
Hersteller & Importeur (UK) 10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 11

English 13
Español 20
Français 27
Italiano 34
Nederlands 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032022, 10032992, 10032993
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1300 W

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)		10032022, 10032992, 10032993							
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Einheit		
Wärmeleistung					Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr				
Nennwärmeleistung		P _{nom}	1,266	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat		k.A.		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		P _{min}	k.A.	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		k.A.		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung		P _{max,c}	1,266	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		k.A.		
Hilfsstromverbrauch					Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung		k.A.		
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)		e _{l,max}	k.A.	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle				
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)		e _{l,min}	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		nein		
Im Bereitschaftszustand		e _{l,sb}	0,000	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		nein		
					Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		ja		
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		nein		
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		nein		
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		nein		
					Sonstige Regelungsoptionen				
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		nein		
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		nein		
					Mit Fernbedienungsoption		nein		
					Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		nein		
					Mit Betriebszeitbegrenzung		nein		
					Mit Schwarzkugelsensor		nein		
Kontaktangaben		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland							

SICHERHEITSHINWEISE

- Modifizieren Sie das Gerät nicht und nehmen Sie es nicht auseinander.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartung des Geräts darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.



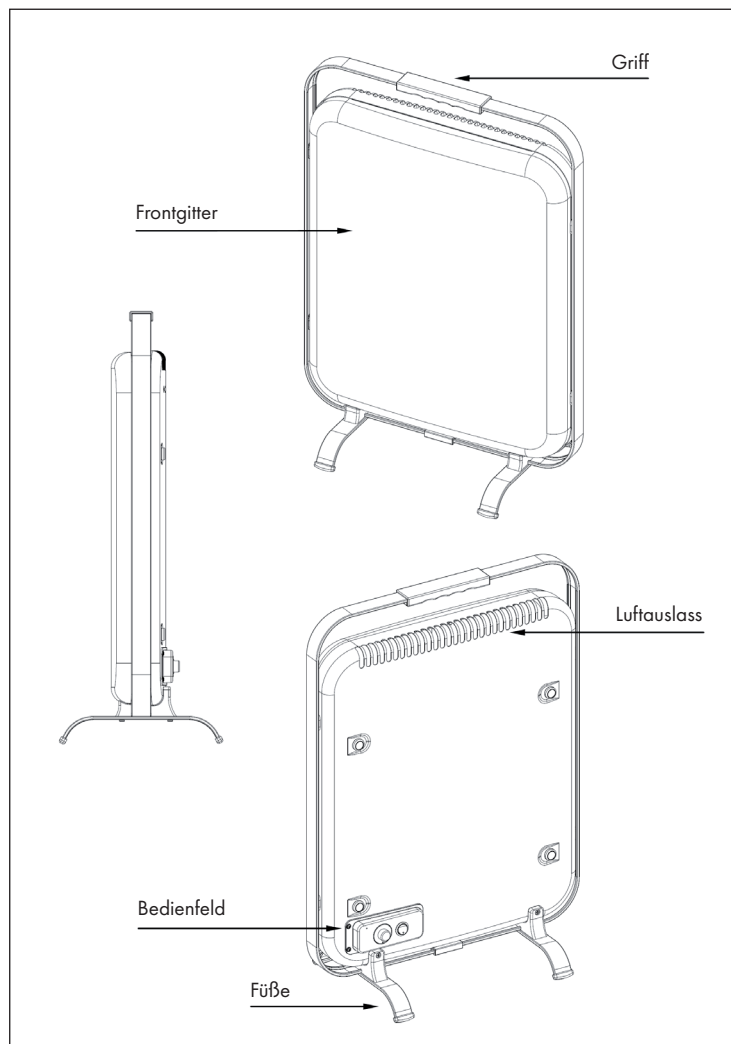
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Bestimmte Teile des Geräts können während des Betriebs sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass keiner das Gerät während des Betriebs berührt. Benutzen Sie nur die Regler.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen, wie Bädern oder Waschküchen auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe leichtentzündlicher oder brennbarer Flüssigkeiten und Gegenstände auf.
- Das Gerät ist nicht mit einem Sensor zur Temperaturmessungen ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, solange sich Personen darin befinden, die das Gerät nicht selbst bedienen können. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Um eine Überhitzung des Geräts auszuschließen, decken Sie es nicht ab.
- Berühren Sie die Heizung nicht, während sie in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsöffnungen am Gerät, sie könnten einen Kurzschluss verursachen und das Gerät beschädigen.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewert des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben.
- Schließen Sie das Gerät nicht an zeitgesteuerte oder ferngesteuerte Steckdosen an.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt war oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

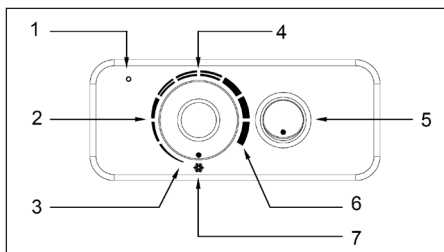
- Spritzen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät, egal ob es ein- oder ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einem Bereich mit hoher Luftfeuchtigkeit auf und hängen Sie keine feuchten Gegenstände auf (Handtücher, Decken usw.).
- Wenn das Gerät nach dem Gebrauch oder im Winter wieder verpackt wird, lagern Sie es bitte in einer trockenen Umgebung. Der Marmor kann nämlich schnell Feuchtigkeit aus der Umgebung aufnehmen.
- Sobald das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann es sein, dass etwas Feuchtigkeit verdunstet. Diese verflüchtigt sich auch allmählich, wenn das Gerät einige Minuten später heiß wird.

GERÄTEÜBERSICHT



BEDIENFELD

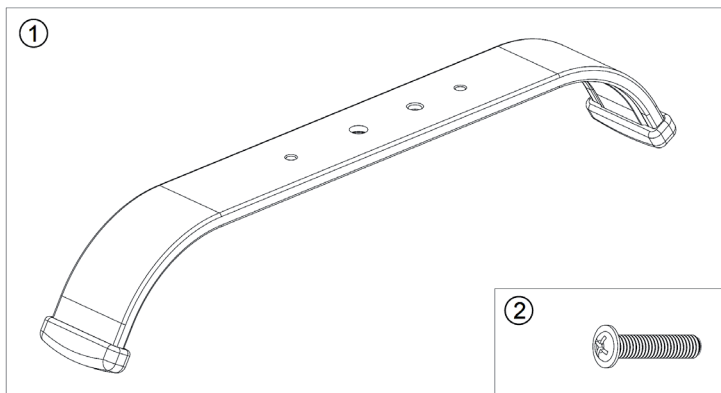
- 1 Heiz-Kontrollleuchte
- 2 Temperaturregler
- 3 MIN-Position
- 4 Komfortzone
- 5 Ein/Aus-Schalter
- 6 MAX-Position
- 7 Anti-Frost-Position



INSTALLATION

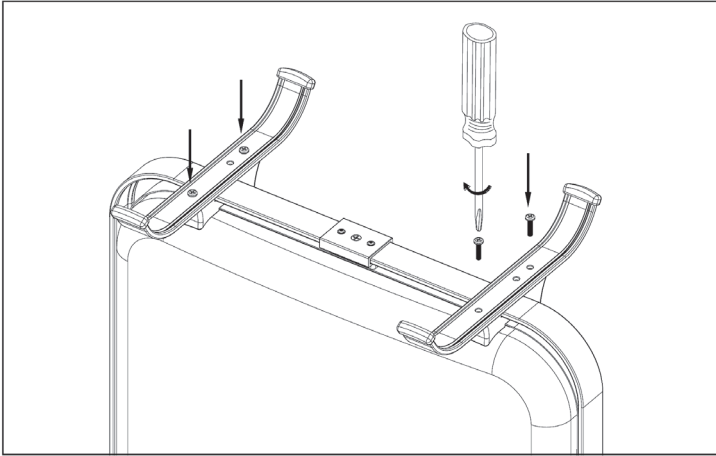
Packen Sie die einzelnen Teile des Installations-Kits vorsichtig aus und versichern Sie sich, dass kein Teil während des Transports beschädigt wurde. Falls Teile beschädigt sind, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.

Installations-Kit



- 1 Füße (2x)
- 2 Schraube (4x)

Installation



Befestigen Sie die Füße mit den 4 Schrauben.

BEDIENUNG

- 1 Versichern Sie sich, dass sich der Regler auf der MAX-Position befindet und der Schalter auf OFF steht. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Stellen Sie den Schalter auf ON.
- 3 Stellen Sie mit dem Regler die gewünschte Temperatur ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen. Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu verringern.
- 4 Sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, geht die Heizung und die Kontrollleuchte aus. Sobald die Temperatur um 3 °C fällt, springt die Heizung wieder an.
- 5 Im Anti-Frost-Modus wird die Raumtemperatur über dem Gefrierpunkt gehalten, damit Wasser nicht in Leitungen und Rohren gefriert.

REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.
-

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

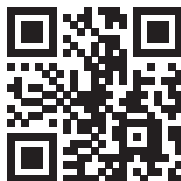
- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Product Data Sheet	14
Safety Instructions	15
Product Description	17
Control Panel	18
Installation	18
Operation	19
Cleaning and Care	20
Disposal Considerations	20
Manufacturer & Importer (UK)	20

TECHNICAL DATA

Item number	10032022, 10032992, 10032993
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	1300 W

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):		10032022, 10032992, 10032993				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	P _{nom}	1.266	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.266	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output		N/A
At nominal heat output (fan motor)	el _{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control		
At minimum heat output (fan motor)	el _{min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	el _{SB}	0.000	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control		yes
				with electronic room temperature control		no
				electronic room temperature control plus day timer		no
				electronic room temperature control plus week timer		no
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection		no
				room temperature control, with open window detection		no
				with distance control option		no
				with adaptive start control		no
				with working time limitation		no
				with black bulb sensor		no
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					

SAFETY INSTRUCTIONS

- Don't do any modification to the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



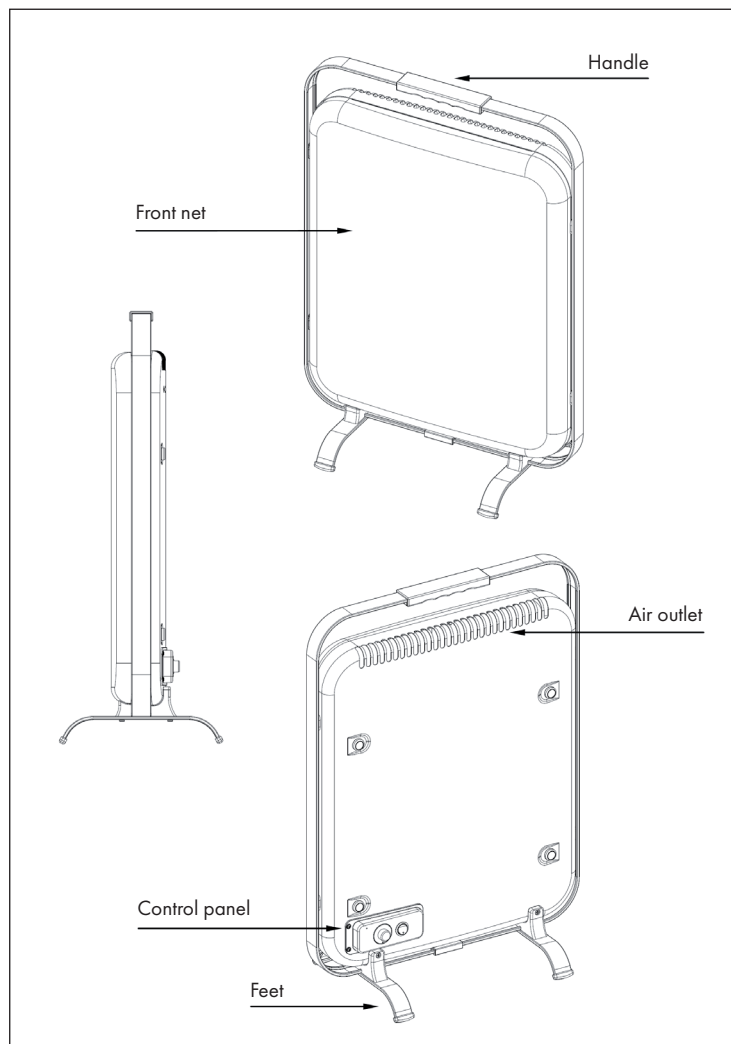
CAUTION

Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- The heater must not be located immediate below a socket outlet.
- This heater has hot and arcing or sparking parts inside. Please do not place combustible or chemical items near the heater.
- This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms. When they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided
- To avoid over-heating since a fire risk exists, do not cover the heater.
- To avoid burns, do not touch the hot surfaces of the heater when it is in use.
- Do not use the heater in outdoors.
- Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- Always unplug the heater when not in use. To disconnect the heater, remove the plug from the electrical outlet.
- Connect the heater to properly grounded outlets only.
- Never use a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, must be replaced by the manufacturer, an affiliate agent or a qualified person in order to avoid hazard.
- The total ampere ratings of the equipment plugged in should not exceed the ampere rating of the cord if you are using an extension cord.
- Do not run cord under carpet and do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Place the cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Use this heater only as described in this manual.
- In order to avoid hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Only qualified service representative should perform repairing and maintenance services.

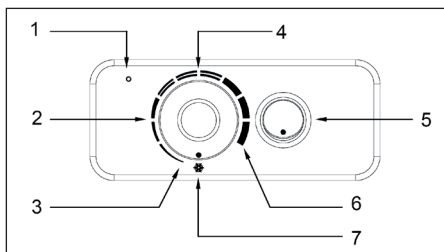
- Never splash any liquid to the product, whenever the product is on or off!
- Never place the product in the high humid area and hang up any damp objects (eg. Towel, blanket or etc.)
- When the product is re-packed after use or Winter seasons, please place into the dry surrounding area for storage. It's due to the material of marble could be absorbed some sort of moisture from the surrounding area rapidly.
- Once the product is turned on at the first time, there maybe some moisture being evaporated! Also, it will be disappeared gradually when the product is heating after few minutes later.

PRODUCT DESCRIPTION



CONTROL PANEL

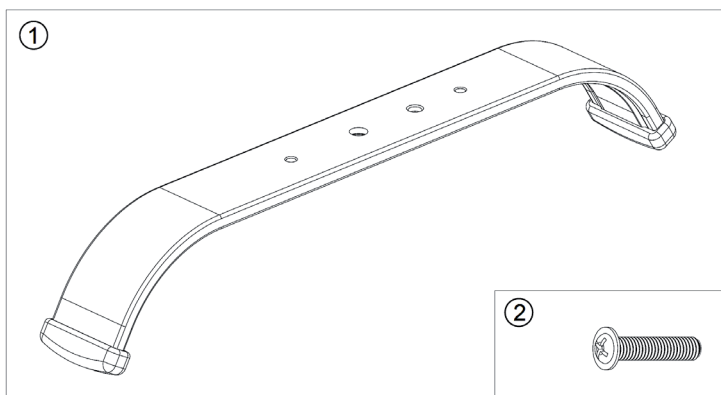
- 1 Heating indicator light
- 2 Temperature control knob
- 3 MIN position
- 4 Comfortable zone
- 5 Power switch
- 6 MAX position
- 7 Anti-Frost position



INSTALLATION

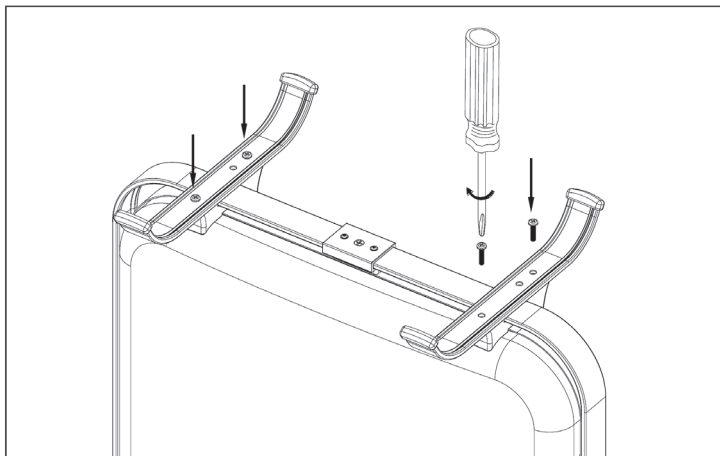
Carefully unpack the components and check that no damage occurred during transportation. If any damage is apparent or any component is missing, please contact the dealer immediately.

Installation Kit



- 1 Feet (2x)
- 2 Screw (4x)

Installation



Fix two feet on the bottom of the heater by screws.

OPERATION

- 1 Ensure that the Temperature Control Knob is at "Max" position. Also, make sure the power switch is at "OFF" position. Plug the power cord into a suitable electrical outlet.
- 2 Switch "ON" the heater.
- 3 Then adjust the temperature control knob to set the room temperature. According to the personal needs, you can turn the temperature control knob in a clock-wise or anti-clockwise direction to increase or decrease the room temperature.
- 4 When the room temperature reaches the pre-set temperature the power will cut out and the heating indicators light will be "OFF" at the same time. The power will resume when the room temperature drops at least 3°C lower than the pre-set temperature.
- 5 Anti-Frost mode: It will keep the surrounding temperature above freezing point to avoid the pipe breakage by ice.

CLEANING AND CARE

Note: Turn off the unit and unplug it from the power outlet. Wait until the unit has completely cooled down before cleaning it.

- Use a vacuum cleaner to clean the ventilation slots and grilles.
- Remove dust on the outside surfaces with a damp (not wet) cloth.
- Do not use strong cleaning agents or abrasives.
- Do not spray the device with liquids or immerse it in water or other liquids.
- Never open the heater housing.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

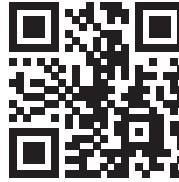
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Hoja de datos del producto	22
Indicaciones de seguridad	23
Descripción del aparato	25
Panel de control	26
Instalación	26
Utilización	27
Limpieza y cuidado	28
Indicaciones sobre la retirada del aparato	28
Fabricante e importador (reino unido)	28

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032022, 10032992, 10032993
Suministro eléctrico	230 V ~ 50 Hz
Potencia	1300 W

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo		10032022, 10032992, 10032993				
Dato		Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor		
Potencia térmica nominal		P _{nom}	1,266	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	n/a
Potencia térmica mínima (valor orientativo)		P _{min}	n/a	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a
Potencia térmica continua máxima		P _{max,c}	1,266	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	n/a
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar		n/a
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)		el _{max}	n/a	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)		el _{min}	n/a	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera		el _{SB}	0,000	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico		sí
				Con control electrónico de temperatura ambiente		no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día		no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana		no
				Otras opciones de regulación		
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		no
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		no
				Con opción de control remoto		no
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción		no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento		no
				Con sensor de bulbo negro		no
Información de contacto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)				

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No intente desmontar ni modificar el aparato usted mismo.
- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.



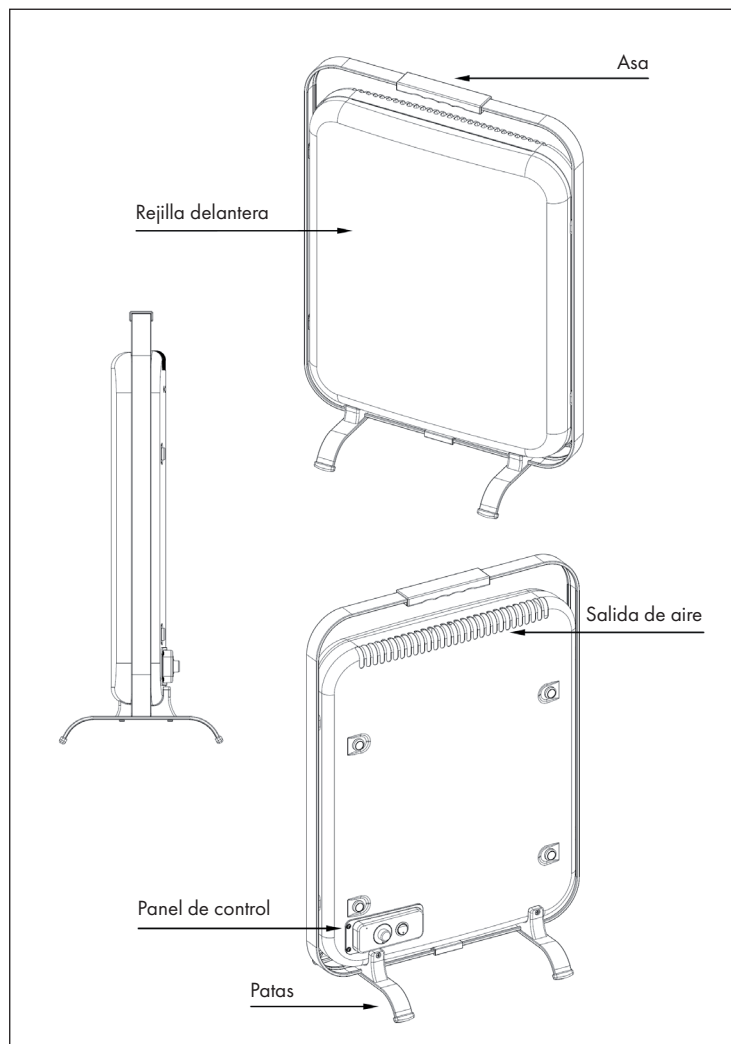
ATENCIÓN

Riesgo de quemaduras Algunas partes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. Asegúrese de que nadie toque el aparato durante su funcionamiento. Utilice solamente el regulador.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- No coloque el aparato en lugares húmedos, como baños o lavaderos.
- No coloque el aparato cerca de líquidos u objetos fácilmente inflamables o combustibles.
- El aparato no está equipado con un sensor que mida la temperatura ambiente. No utilice el aparato en estancias pequeñas si en ellas se encuentran personas que no pueden manejar el aparato por sí mismas. Utilice el aparato solo bajo supervisión.
- Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, no lo cubra.
- No toque el calefactor mientras se encuentre en funcionamiento.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación, podrían provocar un cortocircuito y averiar el aparato.
- Desconecte el enchufe cuando no utilice el aparato.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- No coloque el cable de alimentación bajo alfombras. Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Utilice el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.

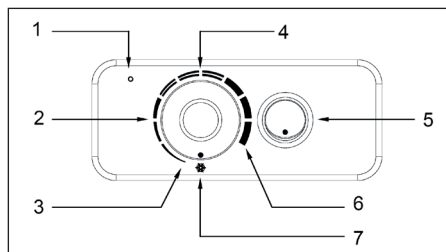
- No salpique con líquidos la unidad, tanto si está encendida como apagada.
- No coloque nunca el aparato en una zona con mucha humedad y no cuelgue objetos húmedos (toallas, mantas, etc.).
- Cuando vuelva a embalar la unidad después de su uso o en invierno, guárdela en un entorno seco. Esto se debe a que el mármol puede absorber rápidamente la humedad del ambiente.
- Cuando se enciende la unidad por primera vez, puede evaporarse algo de humedad. También se evaporará gradualmente cuando el aparato se caliente unos minutos después.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



PANEL DE CONTROL

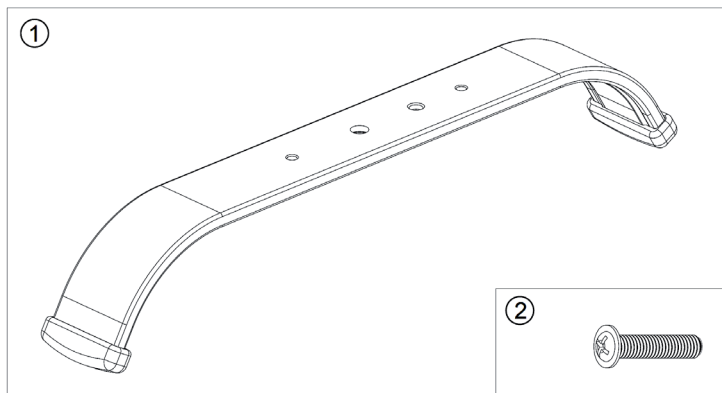
- 1 Indicador luminoso de calefacción
- 2 Regulador de temperatura
- 3 Posición MIN
- 4 Zona de confort
- 5 Interruptor on/off
- 6 Posición MAX
- 7 Posición anti escarcha



INSTALACIÓN

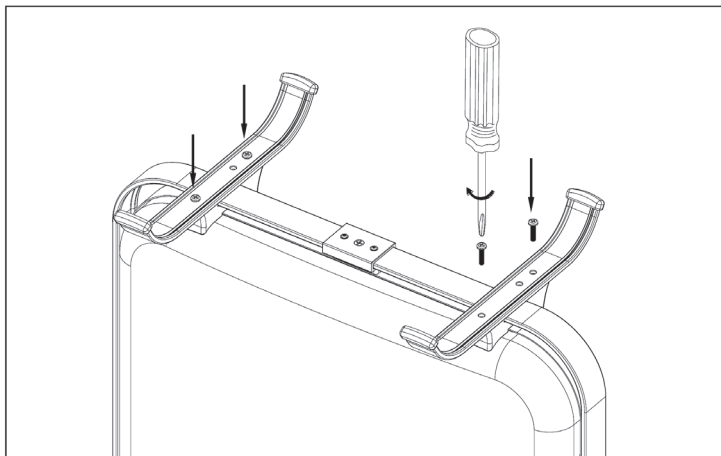
Desembale cada una de las piezas del kit de instalación con cuidado y asegúrese de que ninguna de ellas se ha visto dañada durante el transporte. Contacte con el servicio de atención al cliente en caso de que alguna pieza esté dañada.

Kit de instalación



- 1 Patas (x2)
- 2 Tornillos (x4)

Instalación



Fije las patas con los cuatro tornillos incluidos.

UTILIZACIÓN

- 1 Asegúrese de que el regulador se encuentre en la posición MAX y que el interruptor esté en la posición OFF. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
- 2 Coloque el interruptor en la posición ON.
- 3 A continuación, ajuste la temperatura deseada con el regulador. Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura. Gire el regulador en el sentido contrario de las agujas del reloj para reducir la temperatura.
- 4 Cuando se haya alcanzado la temperatura seleccionada, la calefacción y el indicador luminoso se apagan. En cuanto la temperatura baje 3 °C, la calefacción se enciende de nuevo.
- 5 En el modo anti escarcha, la temperatura ambiente se mantiene por encima del punto de congelación para que el agua no se congele en los conductos y tuberías.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: Apague la unidad y desenchúfela de la toma de corriente. Espere hasta que la unidad se haya enfriado completamente antes de limpiarla.

- Use una aspiradora para limpiar las ranuras de ventilación y las rejillas.
- Elimine el polvo de las superficies exteriores con un paño húmedo (no mojado).
- No utilice productos de limpieza o abrasivos fuertes.
- No rocíe el aparato con líquidos ni lo sumerja en agua u otros líquidos.
- No abra nunca la carcasa del calentador.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

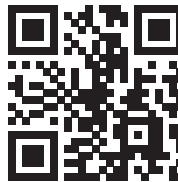
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche de données produit 30
Consignes de sécurité 31
Aperçu de l'appareil 33
Panneau de commande 34
Installation 34
Utilisation 35
Nettoyage et entretien 36
Informations sur le recyclage 36
Fabricant et importateur (UK) 36

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	1003022, 10032992, 10032993
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1300 W

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit		10032022, 10032992, 10032993						
Donnée		Symbole	Valeur	Unité	Donnée		Unité	
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur				
Puissance calorifique nominale		P _{nom}	1,266	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré		Sans objet	
Puissance calorifique minimale (indicative)		P _{min}	Sans objet	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur		Sans objet	
Puissance maximale continue de chauffage		P _{max,c}	1,266	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur		Sans objet	
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur		Sans objet		
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)		e _{l_max}	Sans objet	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce			
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)		e _{l_min}	Sans objet	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante		non	
En mode veille		e _{l_SB}	0,000	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante		non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique		oui		
				Contrôle électronique de la température ambiante		non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour		non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine		non		
				Autres options de régulation				
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		non		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		non		
				Avec option télécommande		non		
				Avec contrôle du démarrage du chauffage		non		
				Avec limitation de la durée de fonctionnement		non		
				Avec globe noir capteur de température		non		
Coordonnées de contact		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne						

CONSIGNES DE SECURITE

- Ne pas modifier l'appareil ni le démonter.
- Maintenir les enfants de moins de 3 ans loin de l'appareil.
- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénués d'expérience et de connaissances ne doivent utiliser l'appareil que si la personne responsable de leur sécurité leur en a expliqué le fonctionnement, ou s'ils sont supervisés et comprennent les dangers liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien des utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



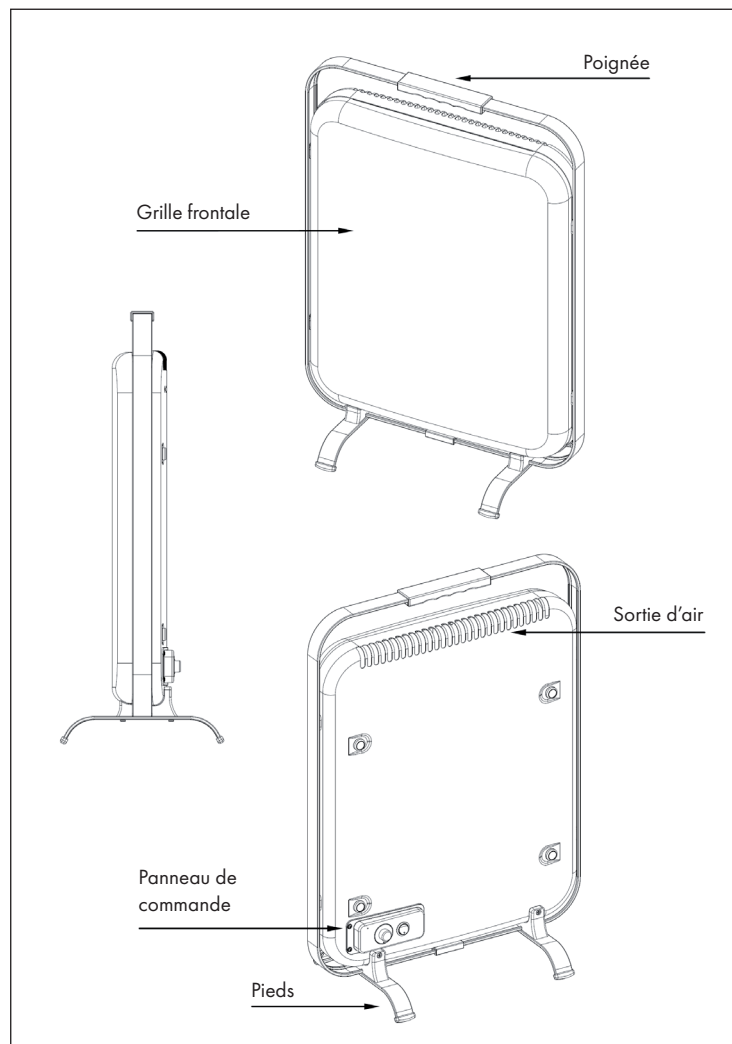
ATTENTION

Risque de brûlures ! Certains éléments de l'appareil peuvent devenir extrêmement chauds pendant le fonctionnement. Veillez à ce que personne ne touche l'appareil lorsqu'il est en marche. N'utilisez que les boutons.

- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des environnements humides comme des salles de bain ou de douche.
- Ne pas placer l'appareil près de liquides et d'objets facilement inflammables ou inflammables.
- L'appareil n'est pas équipé de capteur pour mesurer la température. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsque s'y trouvent des personnes qui ne peuvent pas utiliser l'appareil elles-mêmes. Ne l'utiliser que sous surveillance.
- Pour que l'appareil ne surchauffe pas, ne pas le couvrir.
- Ne pas toucher le radiateur lorsqu'il est en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
- Ne pas passer d'objet à travers les ouvertures de ventilation de l'appareil, cela pourrait provoquer un court-circuit et endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne brancher l'appareil que sur des prises de terre.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un atelier spécialisé habilité ou par une personne de qualification similaires.
- Si possible, ne pas utiliser de rallonge. Si une rallonge est tout de même utilisée, veiller à ce que l'ampérage de l'appareil branché ne dépasse pas l'ampérage maximal du câble d'alimentation.
- Ne pas placer le câble d'alimentation sous des tapis ou moquettes. Placer le câble de sorte à ce que personne ne trébuche dessus.
- N'utiliser l'appareil que comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Ne pas brancher l'appareil sur des prises programmables ou contrôlées à distance.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé et sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé, lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, lorsque des liquides ont coulés dessus ou que des objets sont tombés dessus, lorsque l'appareil a été exposé à l'eau ou à l'humidité, lorsqu'il est tombé ou ne fonctionne pas correctement.

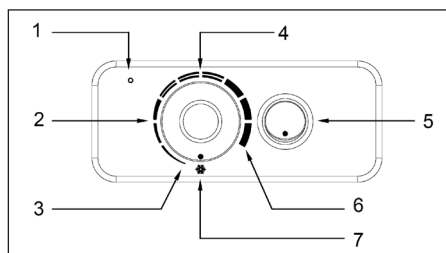
- Ne pas éclabousser l'appareil avec du liquide, qu'il soit allumé ou éteint.
- Ne placez jamais l'appareil dans une zone très humide et ne suspendez pas d'objets humides (serviettes, couvertures, etc.).
- Si vous remballiez l'appareil après utilisation ou pour l'hiver, conservez-le dans un environnement sec. Le marbre peut rapidement absorber l'humidité de l'environnement.
- Lorsque vous mettez l'appareil en marche pour la première fois, de l'humidité peut s'évaporer. Elle s'évapore également progressivement lorsque l'appareil devient chaud au bout de quelques minutes..

APERCU DE L'APPAREIL



PANNEAU DE COMMANDE

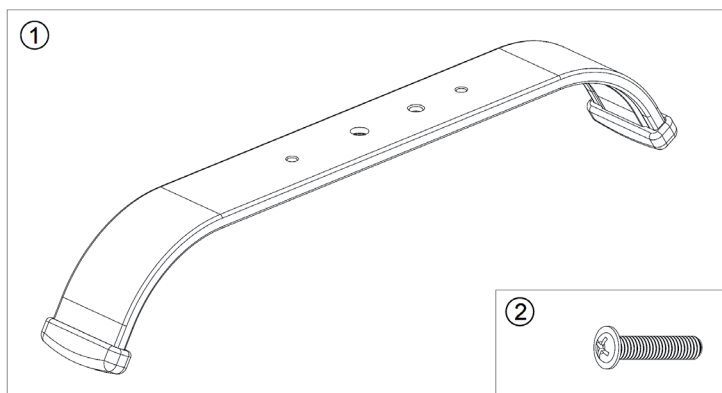
- 1 Voyant de contrôle de la chaleur
- 2 Bouton de réglage de la température
- 3 Position MIN
- 4 Zone de confort
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Position MAX
- 7 Position antigel



INSTALLATION

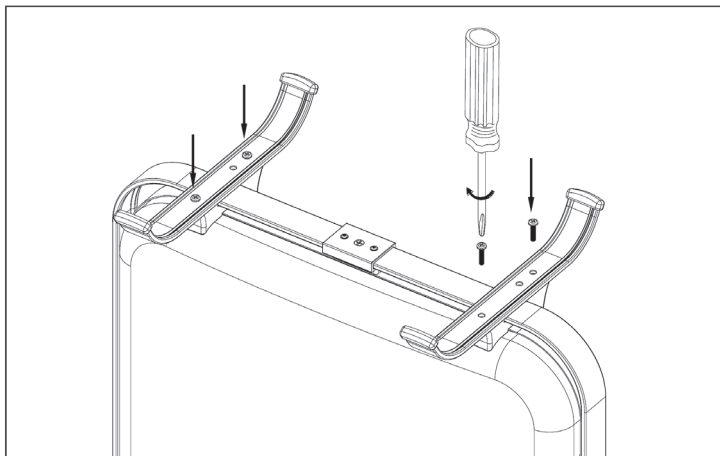
Déballer avec précaution les différents éléments du kit d'installation et s'assurer qu'aucun d'entre eux n'a été endommagé pendant le transport. Si des éléments sont endommagés, s'adresser immédiatement au service client.

Kit d'installation



- 1 Pieds (2x)
- 2 Vis (4x)

Installation



Fixer les pieds à l'aide des 4 vis.

UTILISATION

- 1 S'assurer que le bouton se trouve en position MAX et que l'interrupteur est éteint. Brancher l'appareil.
- 2 Placer l'interrupteur sur ON.
- 3 Régler la température souhaitée à l'aide du bouton. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température. Le tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour diminuer la température.
- 4 Dès que la température ambiante atteint la température réglée, le radiateur et les voyants de contrôle s'éteignent. Dès que la température baisse de 3 °C le radiateur se remet en marche.
- 5 En mode antigel, la température ambiante est maintenue au-dessus du point de congélation pour que l'eau ne gèle pas dans les conduits et tuyaux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et les grilles.
- Enlever la poussière sur les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide (non mouillé).
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'abrasifs puissants.
Ne pas vaporiser l'appareil avec des liquides ou l'immerger dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil de chauffage.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Scheda informativa del prodotto 38
Avvertenze di sicurezza 39
Descrizione del prodotto 41
Pannello dei comandi 42
Installazione 42
Utilizzo 43
Pulizia e manutenzione 44
Avviso di smaltimento 44
Produttore e importatore (UK) 44

DATI TECNICI

Numero articolo	10032022, 10032992, 10032993
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza	1300 W

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)		10032022, 10032992, 10032993				
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità
Potenza termica					Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell 'apporto termico	
Potenza termica nominale	P _{nom}	1,266	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato		N.D.
Potenza termica minima (valore indicativo)	P _{min}	N.D.	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		N.D.
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	1,266	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		N.D.
Consumo di elettricità ausiliaria					Potenza termica con supporto del ventilatore	N.D.
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	e _{lmax}	N.D.	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente		
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	e _{lmin}	N.D.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità di attesa	e _{lSB}	0,000	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		si
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		no
				Altre opzioni di controllo		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no
				Con opzione telecomando		no
				Con controllo di avvio adattabile		no
				Con limitazione del tempo di funzionamento		no
				Con sensore lampada nero		no
Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania				

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non apportare modifiche e non smontare il dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini minori di 3 anni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.



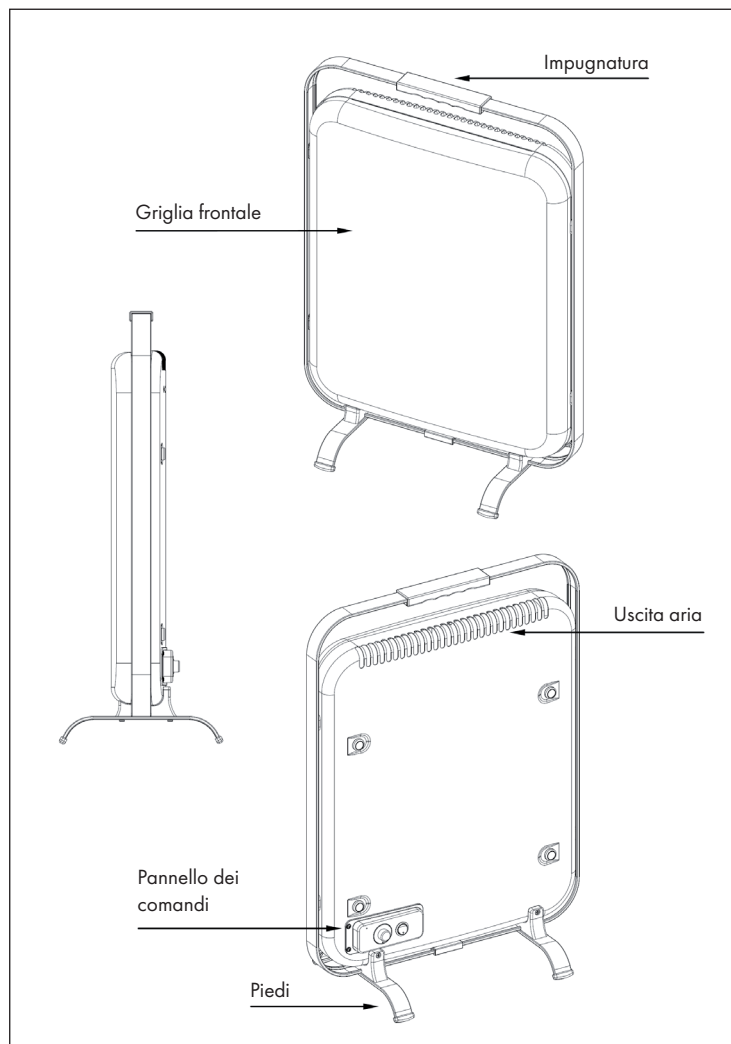
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti del dispositivo possono diventare molto caldi durante l'uso. Non toccare il dispositivo mentre è in funzione. Usare solo la manopola.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo in ambienti umidi come bagni o lavanderie.
- Non collocare il dispositivo vicino a liquidi o oggetti infiammabili.
- Il dispositivo non è dotato di un sensore della temperatura. Non utilizzare il dispositivo in stanze piccole. Se nella stanza ci sono persone non in grado di lasciarla autonomamente, queste devono essere sorvegliate.
- Non coprire il dispositivo per evitare il pericolo di surriscaldamento.
- Non toccare il dispositivo mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture di ventilazione poiché potrebbero causare un cortocircuito e danneggiare il dispositivo.
- Staccare sempre la spina dalla presa in caso di inutilizzo del dispositivo.
- Collegare il dispositivo solo a prese dotate di messa a terra.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare prolunghe. Se tuttavia l'utilizzo di una prolunga dovesse essere necessario, assicurarsi che l'ampereaggio del dispositivo collegato non superi l'ampereaggio del cavo di alimentazione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto tappeti. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi possa inciampare.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel presente manuale.
- Non collegare il dispositivo ad una presa con timer o con telecomando.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato e sono necessarie se il dispositivo è danneggiato, se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è stato rovesciato del liquido al di sopra, se sono caduti oggetti al di sopra, se il dispositivo è stato esposto alla pioggia o all'umidità o se non funziona correttamente.

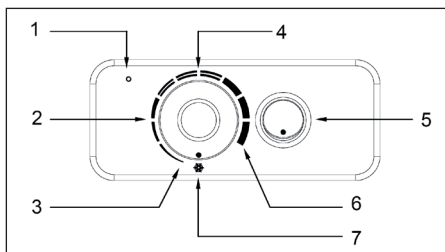
- Non spruzzare liquidi sul dispositivo, sia quando è spento che quando è acceso.
- Non posizionare mai il dispositivo in ambienti con elevata umidità dell'aria e non appenderci oggetti umidi (asciugamani, coperte, ecc.).
- Se il dispositivo viene imballato nuovamente dopo l'uso o durante l'inverno, conservarlo in un luogo asciutto. Il marmo ha infatti la capacità di assorbire rapidamente umidità dall'ambiente circostante.
- Non appena si accende il dispositivo per la prima volta, può evaporare un po' di umidità. Questa scompare rapidamente quando il dispositivo diventa caldo qualche minuto più tardi.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PANNELLO DEI COMANDI

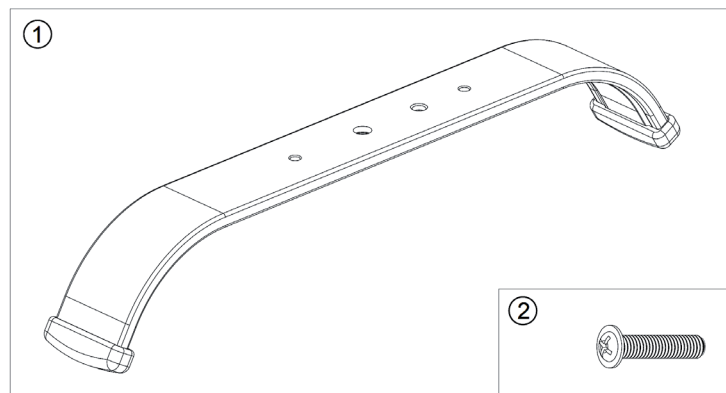
- 1 Spia di controllo riscaldamento
- 2 Manopola temperatura
- 3 Posizione MIN
- 4 Zona comfort
- 5 Interruttore on/off
- 6 Posizione MAX
- 7 Posizione antigelo



INSTALLAZIONE

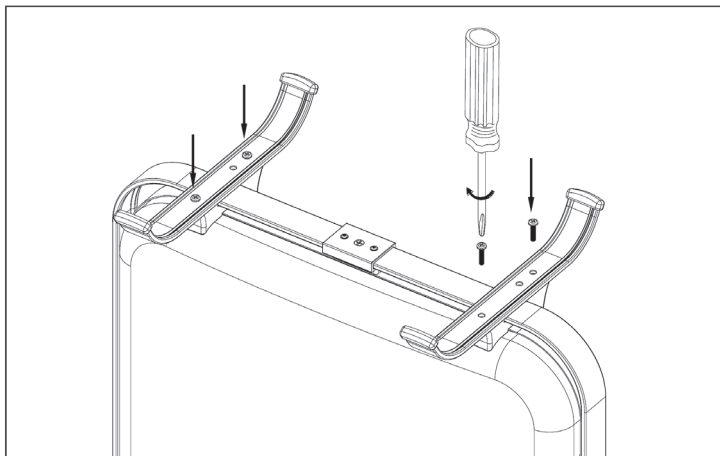
Disimballare con cautela i singoli componenti del kit di installazione e assicurarsi che non si siano danneggiati durante il trasporto. Se ci sono dei componenti danneggiati, contattare subito il servizio clienti.

Kit di installazione



- 1 Piedi (2x)
- 2 Viti (4x)

Installazione



Fissare i piedi utilizzando le 4 viti.

UTILIZZO

- 1 Assicurarsi che la manopola sia posizionata su MAX e che l'interruttore sia impostato su OFF. Inserire la spina nella presa.
- 2 Impostare l'interruttore su ON.
- 3 Impostare la temperatura desiderata con la manopola. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la temperatura. Ruotare la manopola in senso antiorario per diminuire la temperatura.
- 4 Non appena la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, il dispositivo e la spia si spengono. Non appena la temperatura scende di 3 °C, il riscaldamento si riavvia.
- 5 In modalità antigelo, la temperatura ambiente viene mantenuta al di sopra del punto di congelamento affinché l'acqua non si congeli nei tubi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: Spegnere l'unità e scollegarla dalla presa di corrente. Attendere che l'unità si sia raffreddata completamente prima di pulirla.

- Pulire le fessure e le griglie di aerazione con un aspirapolvere.
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Non utilizzare detergenti o abrasivi aggressivi.
- Non spruzzare liquidi sull'apparecchio e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento del riscaldatore.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

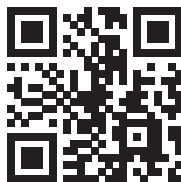
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code om toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding te verkrijgen evenals meer informatie rondom het artikel:



INHOUDSOPGAVE

Productinformatieblad 46
Veiligheidsinstructies 47
Overzicht apparaat 49
Bedieningspaneel 50
Installatie 50
Bediening 51
Reiniging en onderhoud 52
Instructies voor afvoer 52
Fabrikant & importeur (UK) 52

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	10032022, 10032992, 10032993
Stroomvoorziening	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1300 W

PRODUCTINFORMATIEBLAD

Artikelidentificatie	10032022, 10032992, 10032993				
Aanduiding	Symbool	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid
Warmtevermogen				Alleen voor individuele elektrische ruimteverwarmers: regulering van de warmtetoevoer	
Nominaal warmtevermogen	P _{nom}	1,266	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met ingebouwde thermostaat	n.v.t.
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde)	P _{min}	n.v.t.	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	n.v.t.
Maximaal continue warmtevermogen	P _{max,c}	1,266	kW	Elektronische regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	n.v.t.
Hulpenergieverbruik				Warmteafgifte met ondersteuning van een ventilator	n.v.t.
Bij nominaal warmtevermogen (ventilator motor)	el _{max}	n.v.t.	kW	Type warmtevermogen / Kamertemperatuurcontrole	
Bij minimaal warmtevermogen (ventilator motor)	el _{min}	n.v.t.	kW	Enkele warmtestand, geen kamertemperatuurcontrole	nee
In stand-by modus	el _{sb}	0,000	W	Twee of meer handmatig in te stellen standen, geen kamertemperatuurcontrole	nee
				Controle kamertemperatuur met mechanische thermostaat	ja
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole	nee
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en tijdregulering	nee
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregulering	nee
				Overige reguleringsopties	
				Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning	nee
				Kamertemperatuurcontrole met open raam detectie	nee
				Met afstandsbediening	nee
				Met adaptieve regeling van de start van de verwarming	nee
				Met bedrijfstijdbegrenzing	nee
				Met elektronische sensor	nee
Contactinformatie	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlijn, Duitsland				

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- Wijzig het apparaat niet en haal het niet uit elkaar.
- Houdt kinderen onder de 3 jaar buiten bereik van het apparaat.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkte lichamelijke en/of geestelijke gezondheid mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze van tevoren door een toezichthoudend persoon uitvoerig met de veiligheidsvoorschriften en functies vertrouwd zijn gemaakt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



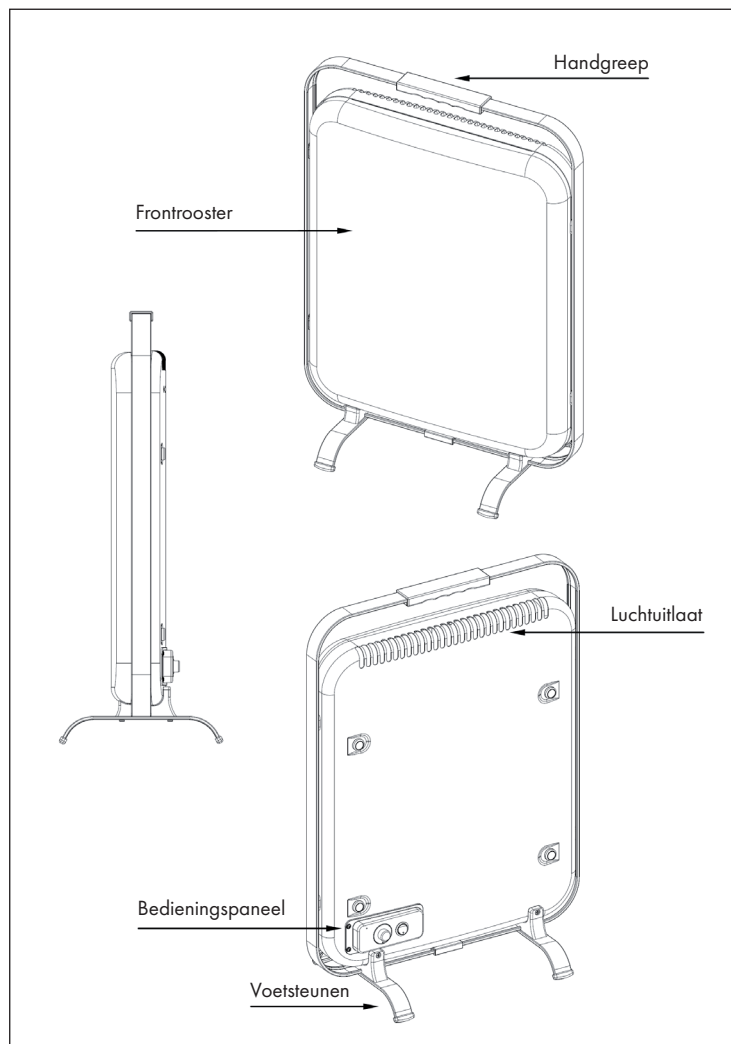
LET OP

Verbrandingsgevaar! Sommige onderdelen van dit apparaat kunnen tijdens het gebruik bijzonder heet worden. Let erop dat het apparaat tijdens het gebruik niet aangeraakt wordt. Gebruik uitsluitend de knoppen.

- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Plaats het apparaat niet in vochtige omgevingen, zoals een badkamer of wasruimte.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van licht ontvlambare of brandbare (vloeï) stoffen of objecten.
- Het apparaat is niet voorzien van een sensor om de temperatuur te meten. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes wanneer daar personen aanwezig zijn die het apparaat niet zelfstandig kunnen bedienen. Gebruik het apparaat uitsluitend onder toezicht.
- Om oververhitting van het apparaat uit te sluiten bedekt u het niet.
- Raak de verwarming niet aan wanneer die in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Plaats geen objecten in de ventilatieopeningen, dit kan kortsluiting veroorzaken en het apparaat beschadigen.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Sluit het apparaat alleen aan op geaarde stopcontacten.
- Wanneer de stroomkabel of stekker beschadigd is moeten die door de fabrikant, een geautoriseerd vakbedrijf of ander gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Gebruik, indien mogelijk, geen verlengsnoer. Wanneer dit toch noodzakelijk is dient u erop te letten dat de ampèrewaarde van het aangesloten apparaat de maximale ampèrewaarde van de stroomkabel niet overschrijdt.
- Leg de stroomkabel niet onder een tapijt of loper. Plaats de kabel zo dat niemand erover kan struikelen.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben.
- Sluit het apparaat niet aan op een tijdgestuurd of op afstand bestuurd stopcontact.
- Reparaties mogen uitsluitend door vakpersoneel uitgevoerd worden en zijn nodig wanneer het apparaat beschadigd is, de stroomkabel of stekker beschadigd zijn, er vloeistof op een object op gevallen is, wanneer het apparaat aan vocht of regen is blootgesteld of is gevallen en niet functioneert zoals het hoort.

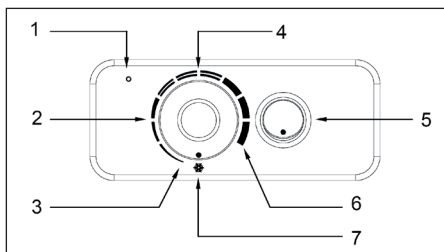
- Spuit geen vloeistof op het apparaat, ongeacht of het aan of uit is.
- Plaats het apparaat niet in een ruimte met een hoge luchtvochtigheid en leg er geen vochtige elementen op (handdoeken, theedoeken, kleding, enz).
- Wanneer het apparaat na gebruik of na de winter weer ingepakt wordt, bergt u het a.u.b. in een droge omgeving op. Het marmer neemt snel vocht op.
- Zodra het apparaat voor de eerste keer ingeschakeld wordt kan het zijn dat er wat vocht verdampt. Dit verdwijnt snel genoeg wanneer het apparaat enkele minuten later heet wordt.

OVERZICHT APPARAAT



BEDIENINGSPANEEL

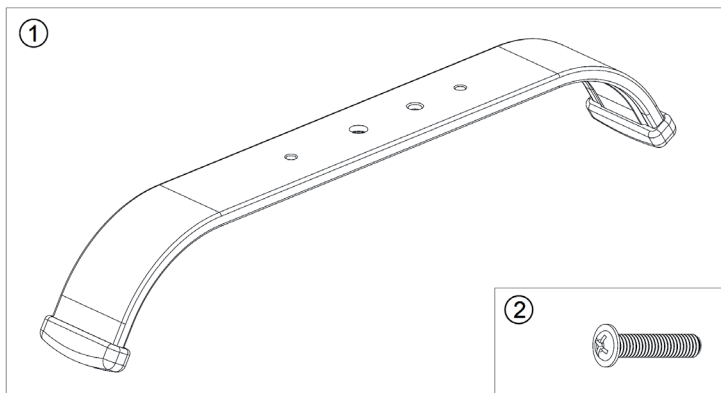
- 1 Controlelampje verwarming
- 2 Temperatuurregelaar
- 3 MIN positie
- 4 Comfortzone
- 5 Aan / Uit schakelaar
- 6 MAX positie
- 7 Anti-vries positie



INSTALLATIE

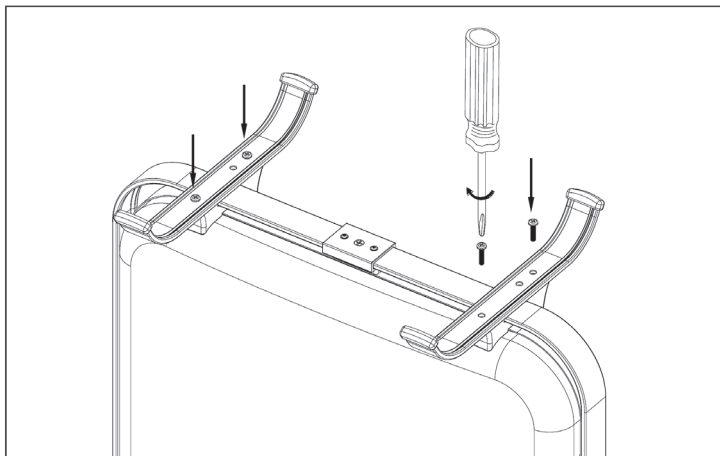
Pak de individuele onderdelen van de installatiekit voorzichtig uit en verzeker uzelf ervan dat er geen onderdelen beschadigd zijn geraakt gedurende het transport. Wanneer u beschadigingen constateert wendt u zich per omgaande tot onze klantenservice.

Installatiekit



- 1 Voetsteun (2x)
- 2 Schroef (4x)

Installatie



Bevestig de beide voetsteunen met de 4 schroeven.

BEDIENING

- 1 Verzeker uzelf ervan dat de regelaar op MAX staat en de schakelaar op OFF.
Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zet de schakelaar op ON.
- 3 Stel met de regelaar de gewenste temperatuur in. Draai de regelaar met de klok mee om de temperatuur te verhogen, draai hem tegen de klok in om de temperatuur te verlagen.
- 4 Zodra de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt gaan zowel de verwarming als het controlelampje uit. Zodra de temperatuur tot 3 °C is gedaald, slaat de verwarming weer aan.
- 5 In de anti-vries modus wordt de kamertemperatuur boven het vriespunt gehouden zodat water niet in de leidingen bevroert.

REINIGING EN ONDERHOUD

Let Op! Schakel het apparaat uit en neem voordat u met de reiniging of het onderhoud begint de stekker uit het stopcontact om een elektrische schok te voorkomen.

- Dompel de stekker, de kabel en het apparaat nooit in water of andere vloeistof(fen) onder. Schudt geen water over het apparaat.
- Reinig het rooster aan de voorzijde met een stofzuiger.
- Wis het apparaat met een vochtige doek af.
- Reinig het apparaat niet met oplosmiddelen, schuurmiddelen of polijstmiddel daar dit het oppervlak kan beschadigen.
- Berg het apparaat op een droge plaats op, bij voorkeur in de originele verpakking of anders in een plastic zak om te voorkomen dat er stof inkomt.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst het hiernaast afgebeelde symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties. Informatie over recycling en de afvoer van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom



KLARSTEIN